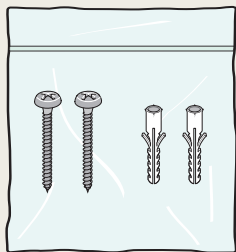
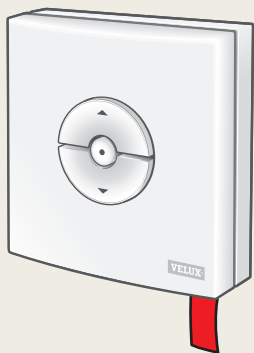


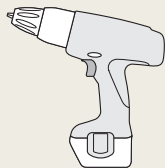
**VELUX®**

**KLI 310/311/312/313**

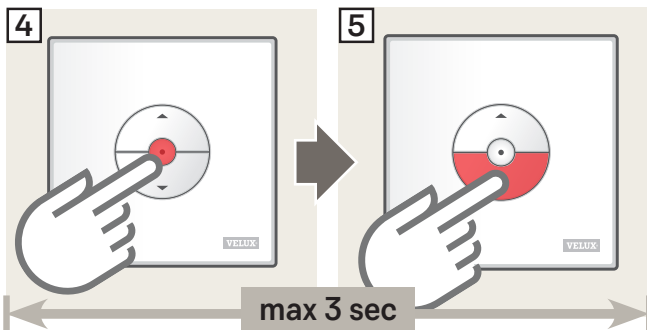
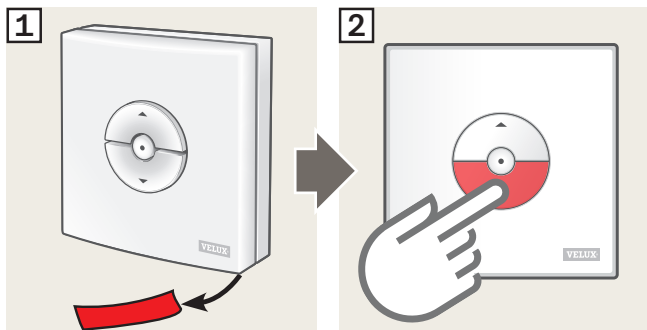


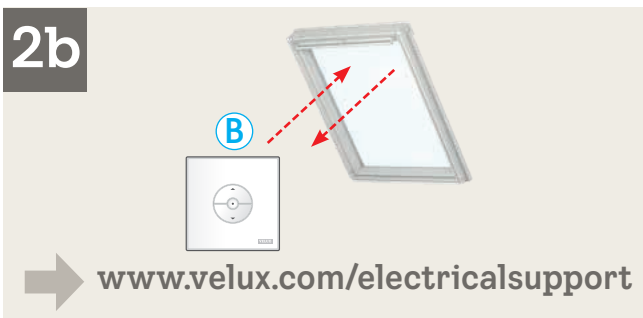
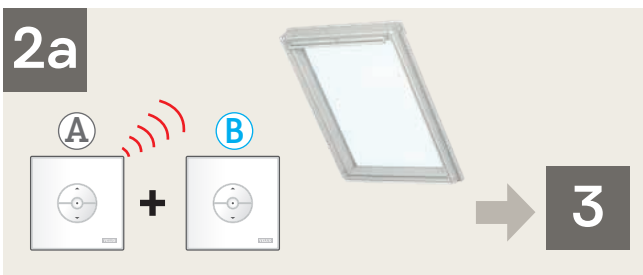


Ø 4 mm



# 1





#### ENGLISH:

- 2a** The wall switch **B** is a supplement to an already existing wall switch operating one or several products. Go to step **3**.
- 2b** The wall switch **B** replaces other controls and must be paired with the product to be operated.  
For guidance, see [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

#### DEUTSCH:

- 2a** Der Funk-Wandschalter **B** ist eine Ergänzung zu einem bereits vorhandenen Funk-Wandschalter, der ein oder mehrere Produkte bedient. Gehen Sie zu Schritt **3**.
- 2b** Der Funk-Wandschalter **B** ersetzt andere Bedieneinheiten, dazu müssen die zu bedienenden Produkte in dem Funk-Wandschalter verbunden werden. Siehe dazu [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## FRANÇAIS :

- 2a** Le clavier mural (B) est un complément à un clavier mural existant qui fonctionne avec un ou plusieurs produits. Passer à l'étape **3**.
- 2b** Le clavier mural (B) remplace les autres télécommandes et doit être associé avec le produit pour être actionné. Pour plus d'informations, consulter le site [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## DANSK:

- 2a** Vægkontakten (B) er et supplement til en allerede eksisterende vægkontakt, der betjener et eller flere produkter. Gå til punkt **3**.
- 2b** Vægkontakten (B) erstatter øvrige betjeningsenheder og skal parres med produktet, der ønskes betjent.  
Se [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport) for vejledning.

## NEDERLANDS:

- 2a** De wandschakelaar (B) is een toevoeging aan een bestaande wandschakelaar welke al één of meerdere producten aan kan sturen.  
Ga naar stap **3**.
- 2b** De wandschakelaar (B) vervangt alle andere bedieningseenheden en moet worden verbonden met het product wat het aan moet kunnen sturen. Voor instructies, zie [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## ITALIANO:

- 2a** La pulsantiera a muro (B) è un supplemento ad una pulsantiera a muro già esistente che aziona uno o più prodotti. Vai al passaggio **3**.
- 2b** La pulsantiera a muro (B) sostituisce altri telecomandi o pulsantiere e deve essere accoppiata al prodotto da azionare.  
Per la guida fai riferimento a [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## ESPAÑOL:

- 2a** El pulsador de pared (B) es un accesorio complementario a otro ya existente que controla uno o más productos. Vaya al paso **3**.
- 2b** El pulsador de pared (B) sustituye otras unidades de control y debe ser enlazado con el producto para poder utilizarse.  
Para más información, visita [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## BOSANSKI:

- 2a** Kontrolni prekidač **B** je dodatak već postojećem kontrolnom prekidaču koji upravlja jednim ili više proizvoda. Idite na korak **3**.
- 2b** Kontrolni prekidač **B** zamjenjuje druge kontrolne jedinice i mora biti uparen sa proizvodom za koji se koristi.  
Uputstva pronađite na [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## БЪЛГАРСКИ:

- 2a** Стенният ключ за управление **B** е допълнение към вече съществуващ стенен ключ за управление, който управлява един или няколко продукта. Вижте стъпка **3**.
- 2b** Стенният ключ за управление **B** замества други устройства за управление и трябва да се сдвои с продукта, който ще управлява. За напътствие, вижте [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## ČESKY:

- 2a** Ovládací spínač **B** doplňuje již existující ovládací spínač ovládající jeden nebo více produktů. Jděte ke kroku **3**.
- 2b** Ovládací spínač **B** nahrazuje jiný ovládací panel a musí být spárován s ovládaným produktem.  
Pro instrukce jděte na [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## EESTI:

- 2a** Seinalüliti **B** on täiendus olemasolevale seinalülitile, mis juhib üht või mitut toodet. Mine edasi punkti juurde **3**.
- 2b** Seinalüliti **B** asendab teisi kontrollkeskusi ja peab olema ühendatud kasutatavate toodetega.  
Vaata juhiseid [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## HRVATSKI:

- 2a** Zidni prekidač **B** je dodatak postojećem zidnom prekidaču koji upravlja jednim ili više proizvoda. Idite na korak **3**.
- 2b** Zidni prekidač **B** je zamjena za druge kontrolne jedinice i mora se povezati s proizvodom kojim upravlja.  
Za upute pogledajte [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## LATVISKI:

- 2a** Kontroles slēdzis **B** ir jau esoša slēdža papildinājums, kas iedarbina vienu vai vairākus produktus. Dodoties uz soli Nr. **3**.
- 2b** Kontroles slēdzis **B** aizvieto citas kontroles iekārtas un, lai tās darbotos, iekārtām jābūt savienotām.  
Lūdzam skatīt vadlīnijas šeit: [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## LIETUVIŲ:

- 2a** Valdymo jungiklis **B** pridedamas šalia jau esamo valdymo jungiklio, valdančio viena ar keletą gaminių. Pereikite prie žingsnio Nr. **3**.
- 2b** Valdymo jungiklis **B** pakeičia kitą valdymo įrenginį ir turi būti sujungtas su gaminiais, kuriuos norima valdyti.  
Daugiau informacijos - [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## MAGYAR:

- 2a** Az **B** falikapcsoló a már meglévő, egy vagy több terméket működtető falikapcsolót egészíti ki. Tovább a **3** lépésre.
- 2b** Az **B** falikapcsoló minden más vezérlőegységet helyettesít, a működtetni kívánt termékkel össze kell hangolni.  
Útmutató a [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport) weboldalon.

## NORSK:

- 2a** Veggbryteren **B** er et supplement til en allerede eksisterende veggbryter, som betjener et eller flere produkter. Gå til punkt **3**.
- 2b** Veggbryteren **B** erstatter andre betjeningsenheter og må konfigureres med produktet den skal betjene.  
For veiledning, se [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## POLSKI:

- 2a** Klawiatura naścienna **B** jest dodatkową klawiaturą do już działającej klawiatury naściennej obsługującej jeden lub kilka produktów. Przejdź do kroku **3**.
- 2b** Klawiatura naścienna **B** zastępuje inne systemy sterowania i musi być skonfigurowana z produktem, który ma być obsługiwany.  
Aby uzyskać wskazówki, patrz na [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## PORTUGUÊS:

- 2a** O interruptor de parede **B** é um interruptor adicional a outro já existente que opera um ou vários produtos. Proceda para o passo **3**.
- 2b** O interruptor de parede **B** substitui outros e deve ser emparelhado com o produto a operar.  
Para assistência, veja [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## ROMÂNĂ:

- 2a** Întrerupătorul de perete **B** este un produs care se poate adăuga unui alt întrerupător de perete deja montat, care operează unul sau mai multe produse. Mergi la pasul **3**.
- 2b** Întrerupătorul de perete **B** înlocuiește alte unități de control și trebuie să fie asociat cu produsul pe care îl va opera.  
Pentru îndrumare, consultați [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## РУССКИЙ:

- 2a** Если настенный пульт управления **B** устанавливается в дополнение к уже имеющемуся пульту, управляющему одним или несколькими продуктами, перейдите к шагу **3**.
- 2b** Если настенный пульт управления **B** устанавливается взамен имеющихся управляющих устройств, необходимо произвести спаривание пульта и управляемого продукта.  
Инструкцию смотрите на сайте [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## SLOVENŠČINA:

- 2a** Stensko stikalo **B** je dodatek že obstoječemu stenskemu stikalu, ki upravlja enega ali več izdelkov. Pojdite na korak **3**.
- 2b** Stensko stikalo **B** nadomešča ostale krmilne enote in ga je potrebno seznaniti z izdelkom, katerega želimo upravljati.  
Navodila si oglejte na [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

## SLOVENSKY:

- 2a** Ovládací spínač **B** doplňuje existující ovládací spínač ovládající jeden alebo viac produktov. Prejdite na krok **3**.
- 2b** Ovládací spínač **B** nahradzuje iný ovládací panel a musí byť spárovaný s ovládaným produktom.  
Ďalšie inštrukcie nájdete na [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).



### SRPSKI:

- 2a** Zidni prekidač **B** je dodatak za već postojeći zidni prekidač koji upravlja jednim ili sa više proizvoda. Idite na korak **3**.
- 2b** Zidni prekidač **B** menja ostale kontrolne jedinice i mora se upariti sa proizvodom da bi radio.  
Za uputstvo, pogledajte [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

### SUOMI:

- 2a** Seinäkytkin **B** on lisäosa jo olemassa olevalle seinäkytkimelle, joka ohjaa yhtä tai useampaa tuotetta. Siirry vaiheeseen **3**.
- 2b** Seinäkytkin **B** korvaa muut ohjauslaitteet ja on kytkettävä pariiksi käytettävän tuotteen kanssa.  
Katso ohjeita osoitteesta [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

### SVENSKA:

- 2a** Fjäkkontrollen **B** är ett tillägg/komplement till en redan befintlig fjäkkontroll som styr en eller flera produkter. Gå till steg **3**.
- 2b** Fjäkkontrollen **B** ersätter övriga styrenheter och måste kopplas ihop med den produkt som ska styras.  
För ytterligare vägledning se [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

### TÜRKÇE:

- 2a** Duvar anahtarını **B** bir veya daha fazla ürünü çalıştıran mevcut bir duvar anahtarına ektir. **3** adıma gidin.
- 2b** Duvar anahtarını **B** diğer kontrol ünitelerinin yerini alır ve çalıştırılacak ürünle eşleştirilmelidir.  
Kılavuz için bkz. [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

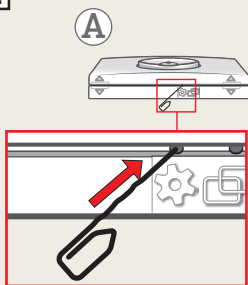
### УКРАЇНСЬКА:

- 2a** Настінний пульт керування **B** є доповненням до вже існуючого Настінний пульт керування, що працює з одним або кількома продуктами. Перейдіть до кроку **3**.
- 2b** Настінний пульт керування **B** замінює інші блоки управління та повинен бути з'єднаний з продуктом, що експлуатується.  
Більше детально про керування, дивіться на [www.velux.com/electricalsupport](http://www.velux.com/electricalsupport).

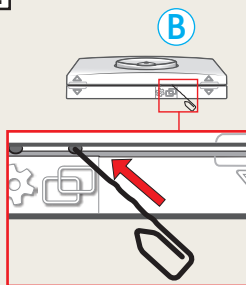
3



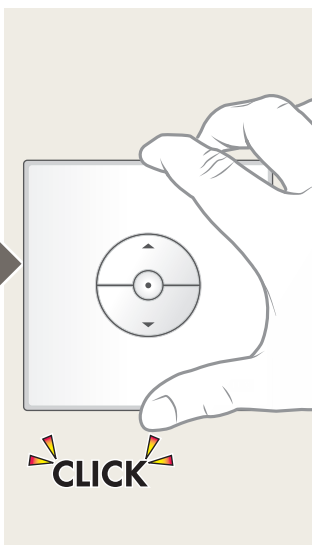
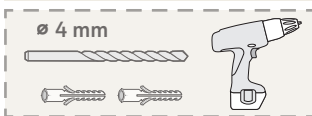
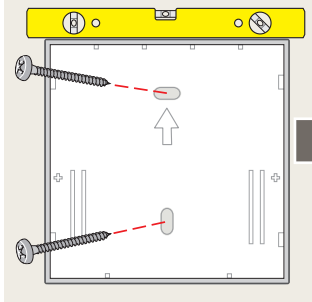
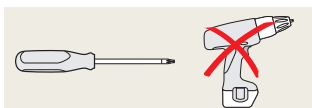
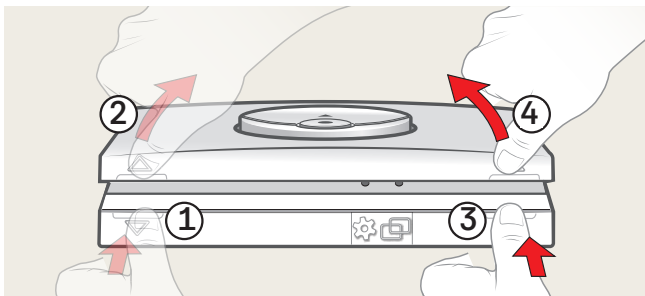
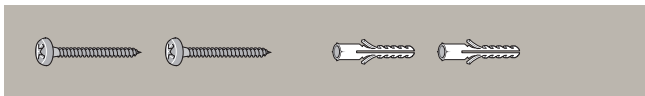
1

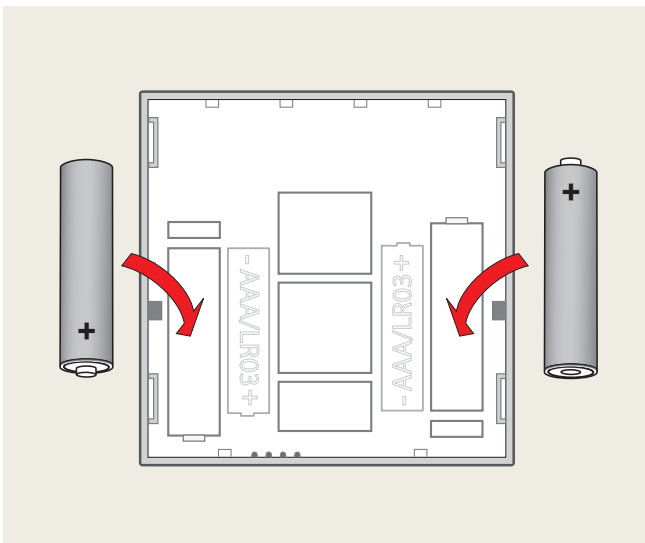
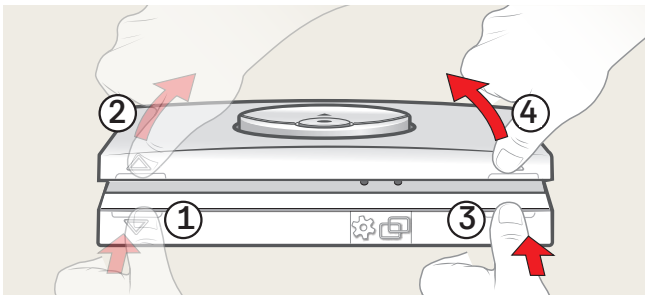
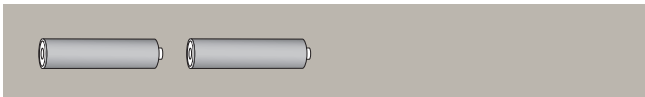


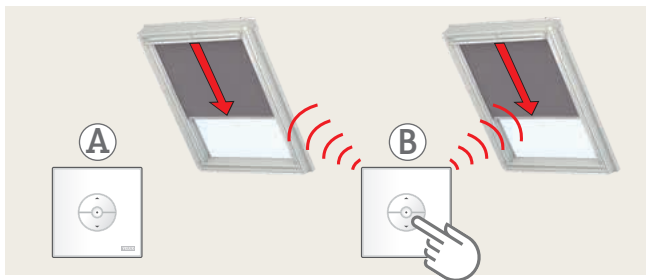
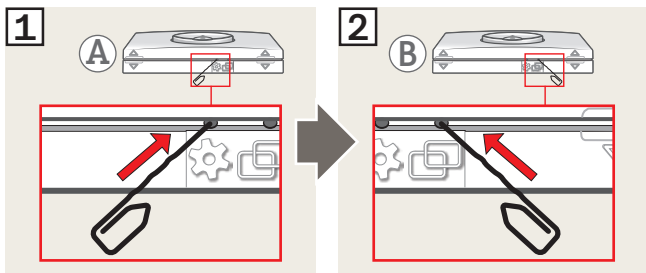
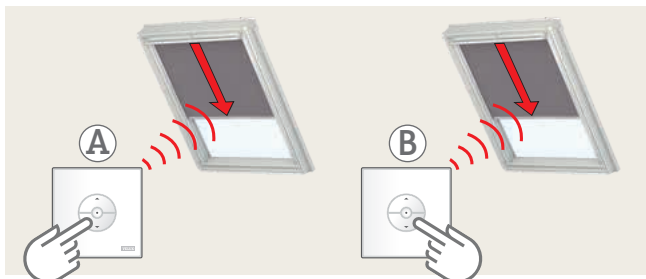
2

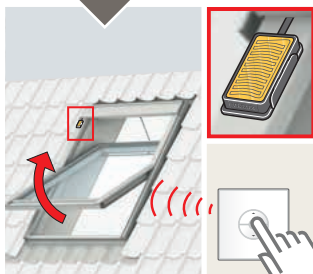
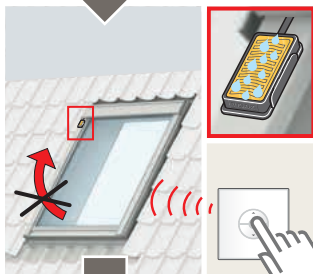
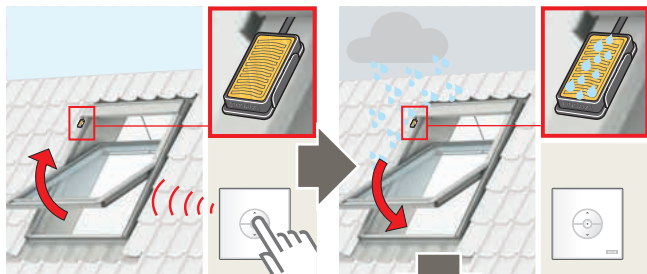












**VELUX®**

- AR:** VELUX Export (VELUX A/S)  
+ 45 4516 7885
- AT:** VELUX Österreich GmbH  
02245/32 3 50
- AU:** VELUX Australia Pty. Ltd.  
1300 859 856
- BA:** VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.  
033/626 493, 626 494
- BE:** VELUX Belgium  
(010) 42.09.09
- BG:** ВЕЛУКС България ЕООД  
02/955 99 30
- CA:** VELUX Canada Inc.  
1 800 88-VELUX (888-3589)
- CH:** VELUX Schweiz AG  
062 289 44 45
- CL:** VELUX Export (VELUX A/S)  
+ 45 4516 7885
- CN:** VELUX (CHINA) CO. LTD.  
0316-607 27 27
- CZ:** VELUX Česká republika, s.r.o.  
531 015 511
- DE:** VELUX Deutschland GmbH  
www.velux.de/kontakt
- DK:** VELUX Danmark A/S  
45 16 45 16
- EE:** VELUX Eesti OÜ  
621 7790
- ES:** VELUX Spain, S.A.U.  
91 509 71 00
- FI:** VELUX Suomi Oy  
0207 290 800
- FR:** VELUX France  
0806 80 15 15  
Service gratuit + prix appel
- GB:** VELUX Company Ltd.  
01592 778 225
- HR:** VELUX Hrvatska d.o.o.  
01/5555 444
- HU:** VELUX Magyarország Kft.  
(06/1) 436-0601
- IE:** VELUX Company Ltd.  
01 848 8775
- IT:** VELUX Italia s.p.a.  
045/6173666
- JP:** VELUX-Japan Ltd.  
0570-00-8141
- KR:** VELUX Export (VELUX A/S)  
+ 45 4516 7885
- LT:** VELUX Lietuva, UAB  
(85) 270 91 01
- LV:** VELUX Latvia SIA  
67 27 77 33
- NL:** VELUX Nederland B.V.  
030 - 6 629 629
- NO:** VELUX Norge AS  
22 51 06 00
- NZ:** VELUX New Zealand Ltd.  
0800 650 445
- PL:** VELUX Polska Sp. z o.o.  
(022) 33 77 000 / 33 77 070
- PT:** VELUX Portugal, Lda  
21 880 00 60
- RO:** VELUX România S.R.L.  
0268-402740
- RS:** VELUX Srbija d.o.o.  
011 20 57 500
- SE:** VELUX Svenska AB  
042/20 83 80
- SI:** VELUX Slovenija d.o.o.  
01 724 68 68
- SK:** VELUX Slovensko, s.r.o.  
(02) 33 000 555
- TR:** VELUX Çati Pencereleri  
Ticaret Limited Şirketi  
0 216 302 54 10
- UA:** ТОВ "ВЕЛУКС Україна"  
(044) 2916070
- US:** VELUX America LLC  
1-800-88-VELUX

**www.velux.com**